



The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵 智 協 進 會

20th anniversary

Memoir

周年紀念特刊

1989-2009



同心協力二十載

勵智精神永向前

目錄

● 題辭	2
● 勵智協進會簡介	18
● 序	19
● 主席的話	23
● 勵智協進會發展紀要	25
● 歷屆主席心聲	28
● 會員及義工心聲	31
諮詢委員及友好	31
父親	35
母親	36
兄弟姐妹	37
海外會員及義工	38
義工	45
● 會員作品	48
● 勵智協進會成長相片	50

勵智協進會二十周年誌慶

耕耘廿載
襄助良多

勞工及福利局局長張建宗



勵智協進會二十周年紀念

關愛同心 勇創前路



食物及衛生局局長周一嶽



勵智協進會二十周年紀念誌慶



以誠以愛
互勵互勉

教育局局長孫明揚



勵智協進會二十周年誌慶

同舟共濟
樂創新天

勞工及福利局常任秘書長鄧國威



勵智協進會二十周年紀念特刊

廿載同行以愛相勉勵
共譜新章自信創明天

前社會福利署長余志穩



勵智協進會二十周年誌慶

互助互勉
攜手共進



民政事務總署署長陳甘美華



勵智協進會二十周年誌慶

同心
助己
同心
助德
人

康復專員蕭偉強



勵智協進會成立二十週年誌慶

同行互勉

繼往開來

社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）

袁鄺鏞儀



勵智協進會
二十周年紀念特刊

助人自助
共融共樂

社會福利署
深水埗區福利專員
余廖美儀



敬題

勵智協進會二十周年誌慶

舐犢情深

互勵互勉

接納關懷

社會和諧

香港社會服務聯會行政總裁 方敏生

勵智協進會二十周年紀念特刊

攜手互助二十載
勵智同心創新天

香港復康聯會主席張健輝

勵智協進會二十周年紀念

過去二十年，勵智協進會積極拓展會務，致力團結智障人士家庭，促進智障人士的福利及權益，成績斐然。
祝勵智協進會未來百尺竿頭，更進一步

香港社會服務聯會復康總主任

郭俊泉

勵智協進會二十周年紀念誌慶

勵智勵行
智靈智生

立法會議員（社會福利界）

張國柱

恭賀勵智協進會二十周年會慶紀念

智健共融
互勉互勵

澳門明愛行政主任

袁志海

勵智協進會二十周年紀念誌慶

助人自助

深水埗區議員

衛煥南

勵智協進會二十周年紀念

勵勉會員添信心
智障生命也繽紛
協力同心相扶持
進步自強獻社群

楊禹行
彭景耀

勵智協進會

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League (IDEAL)

■ 簡介

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命存愛行動會員機構。

■ 宗旨及目標

- (一) 培養智障人士獨立的生活能力
- (二) 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
- (三) 使社會認識及接受智障人士
- (四) 爭取智障人士福利及權益

■ 服務對象

智障人士及其家人

■ 服務

- (一) 家長講座、分享會
- (二) 智障人士小組訓練
- (三) 外出及康樂活動
- (四) 親子活動
- (五) 義工及融合活動
- (六) 社區教育活動
- (七) 教育玩具借用服務
- (八) 家長資源圖書借用服務
- (九) 電腦訓練及上網服務
- (十) 情緒支援及社區資源查詢

■ Introduction

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities, their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped, Ho-Sum Volunteer Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

■ Aims and Objectives

1. To develop people with intellectual disabilities with skills for independent living
2. To unite people with intellectual disabilities and their parents for mutual assistance and support
3. To promote awareness and acceptance of people with intellectual disabilities in society
4. To advocate the rights and welfare for the people with intellectual disabilities

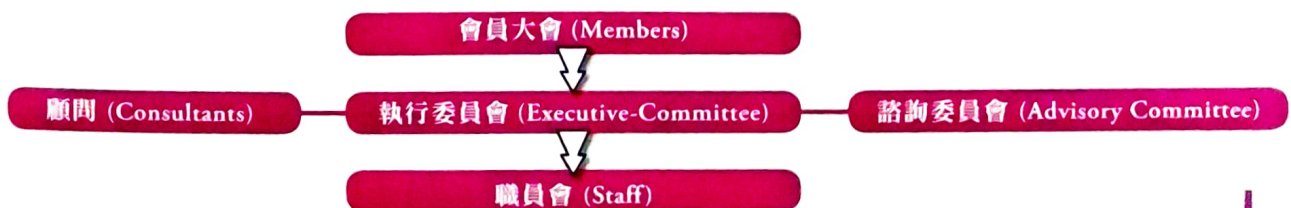
■ Service Target

People with intellectual disabilities and their families

■ Service

1. talks and experiences sharing among parents
2. training courses for the people with intellectual disabilities
3. outings and recreational activities
4. parents and child training programs
5. volunteering and integrating activities
6. community education activities
7. provision of educational toy library
8. provision of parent resources library
9. computer training and internet services
10. mental support and community resources enquiry

■ 組織架構 Organization Structure



序(一)

勵智協進會創辦人及顧問 區美蘭博士

勵智協進會是一個家長自助組織。各會員本著「有所取亦有所給」的精神，共同積極參與會務，為智障人士及其家人服務。由1989年誕生至今已20年，好比一個踏入成年期的青年。

當初我和Cecilia及數位智障兒童的家長創辦勵智協進會，是本著赤子之心，希望幫助一群智障的兒童及其父母。在全無機構作為後盾的支援下，我們一群義工在這20個年頭，走過了一條佈滿荊棘的成長路，共同經歷了無數的

難關。當中感到慶幸的是遇到不少有心人的支持和幫助。

勵智協進會的健康成長，全賴各家長及義工的支援，才能有今天的成就，對社會作出貢獻，幫助了無數的智障兒童及其家人。在此，我作為勵智協進會的創辦人之一，對協進會的家長及義工表達深切的謝意。祈望協進會能在今後繼續茁壯成長，服務及幫助更多智障人士及其家人。



序(三)

勵智協進會創辦人及顧問 李曾慧平教授

IDEAL Prof. Cecilia Li

我將領取我在香港理工大學的長期服務獎。日月如梭，我一直在香港理工大學工作了二十年，與此同時，勵智協進會也在慶祝她的二十週年。勵智協進會的英名命名是在一次非正式的討論下，我、金博士和區美蘭一起想出來的，我可說是勵智協進會創始者。事實上，我們努力實現我們的意念。而中文名稱勵智協進會也同時得到了全體委員的支持。

勵智協進會成立之初，每次例會都在香港理工大學舉行。我們幾乎利用每一個週末，根據會員的年齡分成小組，再舉辦不同的活動作訓練。我還推動職業治療系的學生做義工和培訓人員，說實話，當時他們對智力殘障者的認識都不多。然而，他們學會了與智障人士交往，經過多年來的工作，當我再遇到那些畢業生，他們還記得與勵智協進會一起的日子。

勵智協進會的第一個里程碑，就是在南昌邨設立會址。施永青先生的捐款給了我們很大的鼓勵。勵智協進會由一個非正式的家長組織變成一個註冊的非牟利慈善組織，這的確是一個很大的成就。彭先生、彭太、卓太、鍾先生、鍾太及他們的女兒(鍾潔明的姊姊)，很努力說服施先生將125萬元捐贈與勵智協進會作會址建造及裝修經費。

隨著多年來的發展，勵智協進會從嬰兒成長至一個獨立的成年人，我們面對著許多挑戰，例如執行委員會成員的轉變，職員的更換和缺乏定期的資金支持等等。但這些挑戰不但沒有減低我們的意志，反之令家長和會員們增加凝聚力、更加團結、更有力量。彭先生、卓太、鍾先生、馮太和楊太先後被選為主

I am about to receive my long service award at PolyU. Time flies. I have been working at PolyU for 20 years. It is the same for IDEAL, celebrating the 20th anniversary this year. IDEAL was named during an informal discussion with Dr. King and Au Mei Lan, whom I would say are the founders of IDEAL. In fact, we work towards our IDEAL. The Chinese name was also suggested by me and it was immediately supported by the whole committee.

The first few years of IDEAL were spent at PolyU. We spent almost every weekend to run different activity groups according to the age group of the members. I also mobilized the OT students to be volunteers and trainers. To be honest, they also knew very little about persons with intellectual disabilities. Yet, they learnt to socialize with them. After so many years of work, when I met the graduates, they still remember the time spent with IDEAL.

The first milestone of IDEAL is the launching of the official site at Nam Cheong Estate. The donation from Mr. Sze has given us great encouragements to formalize the society, from an informal parents group to a registered non-profit making organization. It is indeed the greatest effort of Mr. and Mrs. Pang, Mrs. Cheuk, Mr. and Mrs. Chung and their daughter, who has worked so hard to persuade Mr. Sze to make the 1.25 Million donation.

As the society gradually grew from a baby to an independent adult, we face a lot of challenges such as the changing over of executive committee membership, the resignation of some officers and the lack of regular funding support. All these challenges did not threaten our wills to empower the parents and the clients with intellectual disabilities. Instead, it further strengthens the bonding among the committee members. Mr. Chung and Mrs. Nora Fung has stepped up to be the chairperson, followed by Mrs. Laura Yeung. They both are dedicated and

席。他們都盡心盡力發展勵智協進會，例如舉辦很多籌款活動、培訓班、與社署談判，要求提供進一步的資金支援等，所有這些活動已經取得成功。而我們的成員在過去的十年也急劇增加。

我必須承認，隨著勵智協進會逐漸長大和更獨立；我已慢慢減少參與會的活動。但是，我仍保持經常與勵智協進會核心成員溝通，他們都成為我的老朋友。而且最重要的，勵智協進會也成為我生命中的一頁。除了我在勵智協進會是一位義工、顧問和諮詢人外，勵智協進會也影響了我自己和我的家人。我的兒子和我的女兒也與勵智協進會的孩子們一起成長，他們學會與他們溝通和嬉戲。現在，他們都長大了，他們仍然對我談及當年他們參加了勵智協進會的活動的美好回憶。我記得有一次我的兒子勞倫斯問我：「媽媽，為什麼這個年輕的傢伙總是重複我說的話？是他在捉弄我嗎？」我當時告訴他：「小伙子有自閉症特徵，總是喜歡重複別人的說話」。漸漸地，我的兒子學會了接受和融入勵智協進會的生活。

我的女兒菲奧娜，剛剛到廣州訪問一個智障人士中心。當我知道她是自發性的，並且犧牲自己三天假期加入這很有意義的旅程時，我很驚訝。這次訪問是由教會計劃的，幫助智障人士建設中心（包括幫助他們很多文書處理、很多體力勞動和接觸）。我相信我的女兒將來可能以服務智障人士為職業。

因此，我引用勵智協進會的座右銘：「有所取亦有所給」。我在二十年前幫助勵智協進會成立、成長。現在，勵智協進會激勵了我的孩子。

我常常鼓勵勵智協進會委員會所有成員、家長和會員，你們的努力不會白費，最終你們會獲得應得的回報。

繼續保持良好的工作。我期待著參加勵智協進會的30周年慶祝活動。恭喜！

翻譯：馮梁綺萍

enthusiastic towards the development of IDEAL. Fund raising activities, training groups, talks by experts, negotiation with SWD on further funding support etc. All these activities have been launched successfully. Our membership has also increased dramatically in the past ten years.

I must admit that as IDEAL gradually grow up to be more independent; I have withdrawn my involvement in the organization. However, I did try to maintain regular communication with the core members of the society. I treat them all as my old friends. And most importantly, IDEAL has become one of the pages in my life. Not only was I involved as a volunteer, an advisor, a consultant or a counselor, but IDEAL has also influenced my own self and my family. My son and my daughter also grew up together with the IDEAL kids. They learn to play with them and communicate with them. Now that they are grown up, they still told me about the good memories when they joined in the activities of IDEAL. I remember once that my son, Lawrence, asked me, "Mum, Why this young guy always repeats what I say? Is he making jokes from me?" I then told him that the young guy had autistic features and always like to repeat what others say. Gradually, my son learnt to accept and integrate very well with the IDEAL group.

My daughter, Fiona, has just gone up to Guangzhou to visit a center catering for support of people with intellectual disabilities. I was surprise to see that she volunteered to go and ready to sacrifice her three days of vacation joining this meaning trip. The trip was organized by the church and it was planned to help building the center for them (a lot of manual work and interaction with them). I think my daughter may pick up a profession serving people with intellectual disabilities.

So I am citing the Motto of IDEAL : "To give first before you think of taking". I have contributed to the development of IDEAL twenty years ago. Now, IDEAL has inspired my children.

I like to encourage all committee members of IDEAL, all parents and all members that your effort will never be wasted. To give first and then there will be something that you can gain.

Keep up with the good work. I am looking forward to join the 30th Anniversary. Congratulations!

序 (三)

勵智協進會義務會計師

立法會議員（會計界） 陳茂波太平紳士

勵智協進會今年踏入20周歲，我深感欣喜，不經不覺間，我擔任勵智協進會的義務會計師已有18年，我希望能繼續略盡綿力，服務並伴隨勵智協進會邁進另一個20年。

勵智協進會是一個非牟利的慈善組織，由一群智障人士、家長及義工自願組成，並本著「有所取亦有所給」的精神，互相支持，分擔工作，服務智障子女及其他智障人士。

20年來，不少智障人士受惠於勵智協進會的服務，當年的小孩子已長大成人，反哺勵智協進會，這種互助助人的精神，令人感動，也令人敬佩。我深盼這種服務精神能加以發揚，社會上有更多的相似組織，扶助弱小。

勵智協進會的一眾顧問、諮詢委員及執行委員，獻出寶貴時間，將愛心化成行動，服務社群，在此，我衷心祝願他們一切順利、幸福，也祝願勵智協進會的服務能潤澤更多有需要人士。



主席的話

勵智協進會 —— 壹個自助組織的成長

現任主席 (2005年至今) 楊袁志群

在執筆寫這篇文章的時候，腦海中呈現了很多勵智協進會過往的影像。勵智協進會家長所付出的無條件的愛與堅毅的精神幫助了本會的成長。這20年來我們家長共同渡過悲喜的時刻。家人和智障子女一同衝破障礙、發揮潛能、建立自信，融入社會。大家都本著「有所取亦有所給」的精神共聚一起，以達至「自助互助」。

回顧

1989年數位家長透過本會顧問區美蘭教授介紹，彼此認識，大家面對同樣的問題，互訴心聲，互相扶持，及後再得區教授和另一位顧問李曾慧平教授的協助，安排孩子和家長在理工大學的課室聚會。大家再介紹面對同一處境的家長一同參與活動，人數日漸增長。大家互相扶持，團結起來，齊心合力，建立一個將悲痛化為力量的大家庭——勵智協進會，一個智障人士家長的自助組織便誕生了。大家共同參與會務，大家互相幫助，也為自己和孩子而努力。

1991年，本會得謝國賢律師、霍思豪先生(Mr David Forshaw)和其他社會熱心人士協助，順利註冊為非牟利慈善團體。謝國賢律師及陳茂波先生(現任立法會議員)仗義幫忙，一直擔當我們的義務顧問。彭景耀先生是我們第一任主席，在他帶領下，家長一同策劃會務，並帶著子女在理工大學每月聚會。義務程序幹事謝一泓和彭少琼女士先後幫忙協調，理工大學的學生義務為孩子提供訓練，家長也安排不同類別的座談會。會員人數逐漸增加，我們需要有自己的地方。在外界朋友的支援下我們第二任主席卓鍾國儀女士為我們向政府爭取到現在南昌邨昌賢樓的會址。我們需要經濟援助來建造中心，會員合力發揮互助精神向各方

求助。透過會員鍾潔明的姐姐鍾潔慧小姐的介紹，中原地产有限公司施永青先生慷慨捐助中心建造費用。1998年我們真的向外踏出第一步，正式搬入南昌邨，有我們安居之所。

搬入南昌邨會址後，鍾志煒先生繼任主席，大家努力學習處理中心一切運作。對我們家長是一項挑戰，我們齊心合力克服了很多障礙，開始招聘職員，提供的活動也更多樣化。隨後，馮梁綺萍女士就任主席。在鍾先生和馮太兩位領導期間，會務繼續穩健發展，會員人數上升。在這時期政府通過「殘疾人士自助組織發展計劃」給我們不定期的津助，循著會的宗旨我們慢慢推行各種的活動。在招聘職員方面，起初只有一位程序幹事，後再加添一位文書。文書職位由家長彭李小明女士擔任，她全情投入；但很可惜，數年前她突然因中風去世，這是本會一大損失！

因資源有限，支付兩位工作人員薪金十分吃力；可幸我們有熱心的義工、家長及外界團體，為本會推行各樣的訓練活動，當然會務的策劃仍由家長組成的執行委員會負責。因沒有任何固定的津助，經濟有一定的困難。我們主要靠籌款及善心人士捐助。在此我們很感激我們的籌款經理——陳春燕小姐多年來的協助，使會務能維持下去。

在那時段，勵智協進會認識了其他家長組織；也因本會是香港社會服務聯會(社聯)的成員，故也認識社聯其他各相關機構，大家有緊密的連繫。當我們步履穩定後，我們與外界的接觸逐漸擴大，活動及推行的工作也多元化，除了慣常的活動外，我們很榮幸能與理工大學護理學系，香港老年痴呆症協會共同出版「當唐氏遇上阿氏——患上痴呆症的唐氏長者」。隨著會員不同年齡的需要，我們跟進不同服務的發展，舉辦或協辦不同議題的講座及爭取適

當的服務，如智障人士老齡化、教育、住宿等問題。我們接觸面擴闊，認識不同的團體／組織，也包括外籍人士的組織，如圓桌紫荊會(Ladies' Circle)和白沙灣遊艇會(Hebe Haven Yacht Club)，通過這些接觸，會員及家長因此而擴闊視野。此外，更有機會參與海外的研討會，與海外智障人士的家長組織及機構建立網絡。

反思

本會的發展都是本著自助組織的自助互助精神。智障孩子的降臨是人生一大悲痛。家長能夠與相同處境的人士攜手，互訴心聲，共同尋找解決問題的方法，對舒緩情緒，實有很大的幫助。很多家長最初加入本會時，面帶愁容，談論孩子問題時忍不住流淚；但日子久了總見他們輕鬆，舒暢地表達意見及聽到他們歡樂的笑聲。當家長聚在一起，各人的力量得以凝聚，在人生旅途上重拾自信、抬起頭來。

本會的精神是「有所取亦有所給」，很多家長也能堅持這宗旨，貢獻良多。大家謹記加入勵智協進會參與活動不只是「取」，而是成為這個大家庭的一份子，有所「付出」。事實上，在很多場合都看見會員及家長能貫徹本會宗旨。在參與活動同時也為本會付出。他們參與會務，策劃、籌備及推行各項工作，大家齊心協力使社會人士認識及接受智障人士，為智障人士爭取福利和權益。很高興見到會員及家長對本會有很強的歸屬感，他們的成長也代表了勵智協進會的成長，他們是會的支柱，他們的力量便是會的力量。

在此感謝歷屆主席努力不懈的精神，顧問、諮詢委員、家長、義工、職員的愛心和貢獻，與各界朋友鼎力支持，為本會建立堅穩的根基。

展望

我們長大了，可以踏出社會，將本會的精神發揚光大。我們會繼續上路，但這條路不易走。自助組織需要政府及社會人士的支援才能達到真正自助互助。我們抱著全人照顧的理念為勵智協進會會員及家庭成員，亦為所有智障朋友爭取適切的服務，以助他們能安於其所，過有質素的生活。

我們關顧每一位會員的成長，數年前開始計劃為他們個別設計生活日誌，紀錄他們的個人資料，生活習慣，健康情況，喜好等等，也為他們留下美好的回憶。這本日誌將終身陪伴他們，讓不同時期的照顧者能知悉他們各方面的情況，也協助家長為自己的子女計劃未來。因資源短缺一時未能實現此計劃，希望來年能獲得資助，讓這重要的人生紀錄能伴著我們每一位會員成長。

家長及會員隨著年歲的增長踏進了不同的人生階段。因醫療及科技進步，智障人士的壽命也長了，他們老化的問題在這幾年備受關注，本會也積極參與探討和了解此問題，以助智障人士、家長、相關機構的專業人士、工作人員、及社會大眾了解智障人士老化的情況，和他們對服務的需求。希望政府能正視現況，明確地為智障人士及他們年邁的家長提供長遠的照顧計劃。讓他們能與一般長者同樣享受政府為長者安老服務所訂定的「老有所養、老有所屬、老有所為」的生活。

對智障人士的支持是需要真正認識和了解，政府應配合社會各階層全面加強公眾教育，並依聯合國殘疾人權利公約所指的建立無障礙社會，尊重個人尊嚴，人人平等。

在經費方面，我們需要更大的支持。這20年來我們經歷不同考驗，而這些考驗鼓勵我們繼續堅持下去，繼續發展。我們的網絡已擴闊了，在不同途徑認識不同的組織，譬如我們將要發展的「勵智電腦茶座」(IDEAL Cyber Cafe)是透過美心月餅義賣而認識圓桌紫荊會(Ladies' Circle)。我們獲得該會支持使我們的夢想得以萌芽。同時我們再獲「聖誕愛心大行動」(Operations Santa Claus)的資助加以擴大推行此計劃，通過這個茶座訓練會員生活和職業技能，助他們獨立生活。這是一個良好的開始，希望日後更多人認識、了解、並支持我們。

要達成以上的願望是一條漫長的路。會員、家長、職員及義工會繼續努力，秉承本會一貫的宗旨，迎接未來更多的挑戰。但願社會各界繼續扶持，我們勵智協進會也會對社會履行「有所取亦有所給」的責任，回饋社會。

勵智協進會發展紀要

一九八九

區美蘭教授組織一個弱智人士家長小組，定期開會，互相交換訓練弱兒的經驗。

小組其後使用香港理工大學職業治療系設施開會，香港理工大學職業治療系講師李曾慧平教授及職業治療系同學加入小組，為弱兒提供有系統的訓練及安排家長講座。

一九九零

家長小組開始籌組為註冊社團，定名為勵智協進會。

十二月於香港理工大學召開會員大會，選出第一屆執行委員會，並由彭景耀先生擔任第一任主席。

勵智協進會接受第一筆捐款一萬二千元，善款由香港圓桌會捐出，作為發展經費。

一九九一

正式完成法律手續，本會註冊成為非牟利慈善團體。

圓桌會第一桌會員Mr. Andy Blank為本會設計會徽。

圓桌會第一桌捐出一萬八千元，為本會聘請兩位兼職的職業治療師，為會員開展一次職前訓練計劃。

一九九二

圓桌會第三桌捐出五萬五千元為勵智協進會設立一個小型玩具圖書館及資源中心，用以協助弱兒訓練工作。

一九九三

選出第二屆執行委員會，由卓鍾國儀女士擔任主席。

全體會員大會通過決定籌建勵智協進會永久會址，並展開向房署申請租用單位手續及計劃籌款工作。

本會主席住港督府遞交請願信，要求港督關注本會向房署申請會址不獲接受一事。

一九九四

獲房署通過可租用九龍南昌邨昌賢樓地下一單位為會址。

為開設會址，在南昌邨進行諮詢工作，在邨內展開社區教育工作。

獲華人永遠墳場基金捐助三十萬元作為籌建會址費用。

一九九五

選出第三屆執行委員會，由卓鍾國儀女士續任主席。

本會在尖東舉行籌款活動，為設立會址籌募經費。

為設立會址，本會代表出席南昌邨居民諮詢大會。

繼續在南昌邨進行多次社區探訪，與社區代表開會及進行公民教育展覽，介紹弱智人士及本會服務。

一九九六

繼續在南昌邨進行社區教育，介紹勵智協進會的服務。

獲施永青先生捐助一百二十五萬元作為籌建會址費用。

一九九七

與房署正式簽署租約，租用南昌邨昌賢樓地下為會址。

展開會址建造工程。

選出第四屆執行委員會，由鍾志煒先生擔任主席。

一九九八

會址竣工，勵智協進會正式遷入南昌邨會址。

本會聘用首位全職中心主任楊慧芬小姐。

籌組勵智協進會諮詢委員會。

一九九九

本會正式舉行新會址開幕禮。

勵智協進會諮詢委員會正式成立。

二零零零

選出第五屆執行委員會，由鍾志煒先生續任主席。

獲華人永遠墳場基金會資助三萬元成立「家長資料圖書館暨教育玩具閣」。

二零零一

與香港理工大學職業治療學系出版「鬆弛小組資料手冊」。

獲香港港京扶輪社 (Rotary Club of Kingspark) 捐助及協助安排獎券義賣，合共籌得十一萬元，用以設立電腦室及舉辦Cyber Project電腦訓練課程。

設立主題角，每月按不同主題展覽書籍、玩具或視聽光碟等資料鼓勵會員閱讀。

獲第一筆社會福利署資助三十二萬九千元以開展殘疾人士自助組織發展計劃，使會務得以穩健發展。

選舉第六屆執行委員會，由馮梁綺萍女士擔任主席。

二零零二

獲社會福利署資助一萬五千元推行殘疾人士資訊科技認知課程，課程完成後更與香港理工大學職業治療系合作，推行Cyber Project電腦訓練計劃。

二零零三

於沙田公園舉行步行籌款活動。

參與香港社會服務聯會捐款者約章計劃，增加協會透明度。

選舉第七屆執行委員會，由馮梁綺萍女士續任主席。

二零零四

於沙田公園舉行勵智行動——十五周年紀念步行籌款活動。

獲伊利沙伯弱智人士基金會資助七萬九千元推行「智障人士電腦訓練課程」。

成為英國得許會計師公會香港分會受惠團體，獲捐款推行「生活多姿彩」小組訓練及親子小組活動。

二零零五 參與「生命傳關愛」運動，鼓勵社會人士遺愛人間。

選出第八屆執行委員會，由楊袁志群女士擔任主席。

二零零六 本會提名諮詢委員霍思豪先生 (Mr. David Forshaw) 參與「襄助康復自助組織熱心人士及機構嘉許計劃」，社會福利署署長嘉許霍先生積極參與及支持康復自助組織推動自助運動。

本會代表到澳門參與「兩岸四地智障服務研討會」。

獲「燕之家」贊助於尖沙咀美麗華酒店舉行「勵智齊造美燕撻」慈善籌款活動。

提名商業機構參與由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷標誌嘉許計劃」。

為會員籌劃及設計生活日誌，曾向多個團體尋求捐助。

二零零七 獲美心集團贊助於旺角朗豪坊舉行「勵智義賣大行動2007」。

獲香港青山獅子會捐款六萬圓，發展家長資料圖書館及電腦室。

選出第九屆執行委員會，由楊袁志群女士續任主席。

二零零八 與香港理工大學護理學院及香港老年痴呆症協會出版「當唐氏遇上阿氏——患上痴呆症的唐氏長者」小冊子。

獲香港青山獅子會捐助一萬五千元，到台灣參與「兩岸四地啟智服務研討會」。

獲美心集團贊助於太子始創中心舉行「勵智義賣大行動2008」。

Ladies' Circle捐助三萬一千五百六十元，以開展IDEAL Cyber Café 計劃。

南昌邨會址入伙十周年紀念開放日。

二零零九 勵智協進會二十周年誌慶。

透過香港社會服務聯會安排，接受香港電台第五台生活存關愛節目主持人錢佩佩小姐錄音訪問。

獲美心集團贊助於旺角朗豪坊舉行「勵智義賣大行動2009」。

獲聖誕愛心大行動2009 (Operations Santa Claus 2009 campaign) 接納申請，捐助四十八萬元，延續發展IDEAL Cyber Café in Action計劃。

成為白沙灣遊艇會 (Hebe Haven Yacht Club) 24小時慈善小艇賽受惠機構之一。

出版二十周年紀念特刊。

歷屆主席心聲

轉眼間二十年了

勵智協進會第一任主席(1990年至1993年) 彭景耀

勵智協進會的開始只是幾個弱智人士家長相約定期在家裡聚會，大家交換一些照顧、訓練弱兒的經驗，想不到後來竟發展成一個有組織有規模的協會；經過二十年，仍然邁步向前。在這二十周年慶祝的時刻，讓我們一起回顧過去，展望將來。

二十年來，勵智協進會的工作是有成績的：

- (一) 有工作能力的智障人士成長之後，大多進入庇護工場或輔助就業，生活會有規律，他們進入了這個階段之後，很需要社交活動，使生活趨於正常化。社交生活需要朋友、社交場所及社交活動三個因素；勵智協進會為我們的智障會員提供了這三個因素。本會一群智障會員每星期六下午都到來參加活動，自南昌邨會址開放以來，每個星期六都為會員安排各種活動。有些會員互相認識了二十年已成為老朋友，每個星期六到勵智協進會已成為他們生活的一部份。他們在勵智協進會可參加小組活動或上網或享受茶點或閒談。部份年長的會員已不用家長伴隨。我們明白「物以類聚」這個道理，一般人交往最密的朋友，大多是同一階層的人，而智障人士的真正朋友也都是智障人士，勵智協進會提供一個固定的社交場所令他們有穩定的社交生活、身心有均衡的發展。
- (二) 勵智協進會的家長大家都互相認識，職員與家長之間、家長與家長之間關係緊密，這是「細會」的最大優點，「大會」是不容易做得到的。本會大部份家長認識有十多二十年，長期以來大家一起參與、一起策劃會務，期間建立了深厚的友誼。個人感覺這種情誼是介乎朋友與親人之間，是很特別的。智障人士家長和親友一起，每

談及子女的成長、學業、工作、婚姻時，我們只能做一個聆聽者，變成了「另類人士」，自己弱兒的障礙、困難怎可以和朋友分享、怎可以變成共同話題呢。這種辛酸只有和智障人士的家長一起時才可以相濡以沫。家長們來到勵智協進會，壓力可以暫時放下，大家有共同語言、共同感受。當我們覺得自己並不是世界上唯一不幸的人時，心裡的痛苦是可以減輕一點的。在勵智協進會家長們互相幫助，互相支持，發揮了家長組織的最大效能，到今天、會內決策仍然由家長主導，這也是「細會」才能做得到。

- (三) 在復康服務發展上，政府、復康機構及家長組織三者結成伙伴關係。政府控制資源及制定政策，復康機構提供服務、家長組織代表服務使用者做好監察。多年來，勵智協進會都積極參與政策諮詢，與其他家長自助組織聯合反映家長意見。可惜近年家長的監察能量漸漸減弱，政府雖然有諮詢程序，但最後推出的政策都未能反映出家長的意見，諮詢工作變得形式化。近年香港的政治生態環境變異，立法會議員、傳媒都忙於追逐熱門的政治議題，甚少關注社會福利工作的發展情況。二十年來，香港僅有幾個家長自助組織，勵智協進會雖然是一個「細會」，但仍然發揮作用，仍然有存在的價值。

此際二十周年慶祝，特撰一聯與家長共勉。

雖是弱兒猶可憐可愛
既屬天職惟盡心盡力

歷屆主席心聲

苦與樂

勵智協進會第二、第三任主席(1993-1997年度) 卓鍾國儀

二十年是一個好漫長的歲月，勵智協進會在這個歲月中不斷成長，亦遇到不少苦與樂。

初期由幾個家長組成。到1991年便正式註冊為非牟利團體。由香港理工學院職業治療系借出地方，使我們會員有地方訓練，家長也有地方聚會。但是我們亦需要有一個永久會址，在1993年去信房屋署要求租借地方，1994年接到房屋署通知南昌邨可租用。

由1994—1998這4年間我們不斷做諮詢，公開展覽，並探訪邨內各組織，使居民認識智障朋友。在1998年10月遷入南昌邨會址。

在這20年我們的會員不斷學習，快樂地成長，家長們更加團結。希望勵智會不斷的延續這種精神下去。

苦難與順服

勵智協進會第四、第五任主席(1997-2001年度) 鍾志煒



生命在上天主宰的創造下，本是完美的，可惜在大自然的污染下，人為的錯誤、藥物的反應，醫療的失誤，及種種已知或未知的因素下，完美的生命也受污染，因此在世界每一個地方都有智障孩童的誕生。

當家庭有成員證實有智障缺憾時，立刻帶給家人很大的煩惱，直接影響他們的生活，一時間令人生的一切希望都顯得再沒有意義，好像陷入了一個極大的災禍之中，永無止境，我們長期面對無法解決的苦困中，便當尋求心靈的平靜安息，賞試去面對逆境，從過程中去學習接受與忍耐。

智慧的傳道書作者說：「虛空的虛空，虛空的虛空，一切都是虛空。」又說：「我又看見在日光之下跑得快的未必得獎，勇士未必戰勝，智慧的未必得糧食，精明的未必致富，博學的未必得人賞識，因為時機和際遇左右眾人，原來人並不知道自己的時機，正像魚被惡網圈住，鳥被網羅捉住，險惡的時機忽然臨到世人身上的時間，世人也照陷在其中。」

當你定睛在我們智障子女的身上，你會不難發現他們在訓練、學習、活動、工作、唱歌、跳舞的過程中，臉上常掛著喜樂滿足的笑容，顯現他們可愛的一面，證明了生命的美善是無分健全或智障，這是在IDEAL的大家庭中所觀察到的。

智慧的源頭源於上天的造物主，敬畏祂是知識的開端，認識至聖者便是聰明，我深信祂愛護每一位身體殘障及智障的朋友，交托仰望祂才是出路。

歷屆主席心聲

群策群力

勵智協進會第六、第七任主席(2001-2005年度) 馮梁綺萍



勵智協進會在過去二十年能穩步發展，實有賴家長們上下一心，群策群力，積極參與和發揮互助互愛的精神。

本會一直以倡導及教育智障人士為主旨。將社交技巧、生活技能、情緒處理等等，融入訓練，開辦各式各樣的興趣班及活動，使會員在各方面的認知都有所進步。本會是由家長自助組織，當然不會忽略家長精神及心靈上的

照顧，所以本會亦經常舉辦家長講座、座談會、親子活動及戶外活動，藉此使家長能多見面，互相交流意見和心得，並保持密切的關係。

近幾年本會在楊袁志群博士的悉心領導下，舉辦了多次大型的家長講座和籌款活動，令本會的知名度大大提升，使公眾增加認識智障人士和他們的需要，讓智障人士比前容易融入社會及被接納，各家長及會員都感到鼓舞。本會的未來正向着可見的康莊大道前進，展望將來有更多新會員加入，為本會持續發展共同努力。



會員及義工心聲

諮詢委員及友好

二十年前你在忙什麼？

勵智協進會義務法律顧問 謝國賢律師

我相信，在二十年前，很多人都在為自己的學業或事業而忙碌，有些可能仍是乳臭未乾的小子，或甚至仍未出生。現在，我們知道，當時有一班有心人士正在為建立勵智協進會而籌算、忙碌和努力，獻出他們的熱誠和時間。

要知道，不論在香港或世界任何地方，要辦一個志願或慈善團體都不是一件易事。我欣然見到勵智協進會經過二十年的成長，已經

由一家借用別人地方的團體，發展成為一個有自己的會址，並且運作上了軌道的慈善法人團體，服務和關懷有需要人士。這一切都來之不易，有賴會員、家長、義工和一班有心人士的努力。

在此，我向他們致敬！

並祝百尺竿頭，更進一步！

不一樣的勵智協進會

勵智協進會諮詢委員及籌款經理 陳春燕 (Cleopatra)

二十年的時間，對於一個剛學習走路的嬰兒來說是十分寶貴，因為當中所包含的甜酸苦辣實在無法預料。而對於一個剛成立的家長自助組織，要熬過二十個寒暑，所經歷的更是筆墨無法形容，只可以用心去感受，用行動去見證一幕又一幕的感人故事，最終看到一個人間有愛、溫情洋溢的美好畫面；以上的分享是本人擔任勵智協進會的義務籌款經理這麼多年來的感受，雖然當中曾有短暫分離，但最終仍不能捨棄這份深厚的情誼，願意為各家長及其子女盡一點力量。所做的是那麼的微不足道，但溫暖感覺長存心中；因為在不知不覺間，很多家長已仿如自己的親人，很多會員都給我親切如兄弟姊妹的感覺，這一切的微妙關係實在

是這物慾橫流的世代中，難以金錢或物質媲美的！

對於下一個二十年來說，真的盼望繼續與各家長及會員攜手渡過，分擔他們的喜與憂，藉著不同形式的籌款活動為勵智協進會的發展推向另一個層次，好讓更多有需要的家長及其子女可以受惠，而更深層的目標是盼望整個社會可以提升對智障人士的接納，無論在福利及社會設施上都更臻完善，讓他們可真正生活在一個共融的社會！

就讓各家長、會員及微不足道的我一同朝著這方向踏步，努力邁向下一個二十年。

熱烈祝賀勵智會踏入20週年。這確實是一個偉大的里程碑。在過去20年我一直密切參與勵智會。其實甚至已超過20年的時間！於1989年，我當時是圓桌會第1席的社區服務主任，亦是在此時間第一次認識勵智會的家長和子女。當時我安排乘風航給一些值得幫助的小朋友，使他們能夠學習航海技能以及有機會和圓桌會的成員和他們的家人，朋友一起遊船河，並享受在風光如媚的南丫島野餐。當時圓桌會第1席每隔兩星期都會在皇家香港遊艇俱樂部開會和吃飯。而每次都邀請一位嘉賓演講有趣的話題。有一個晚上，香港唐氏綜合症協會的張伯倫先生被邀請發表演說。圓桌會的會員都希望了解更多唐氏會，所以我聯絡了當時在唐氏會工作的區美蘭。這次旅程非常成功，後來我們組織了另一次船河，因而加深認識家長和智障孩子們。

其後家長們希望組織一個積極主動、並能為社會作出一些貢獻的自助小組。而這些家長和圓桌會經過多次集體討論和會議後，勵智會終於誕生。這只是個開始。他們還需要付出大量時間、精力和工作，才可使勵智會順利起步和運行。圓桌會第7席的陳茂波先生，現在是立法會議員(會計界)，他對勵智會成立的準備工作不遺餘力，並協助勵智會登記成為社會服務機構。勵智會最初在香港理工大學舉行例會，但這並不能真正令人滿意，他們迫切需要自己的永久會址。我清楚記得在1993年，當時的香港總督彭定康先生在他的施政報告裏，提及政府會盡一切努力幫助自助團體，例如勵智會等等。勵智會的會員就積極地尋找合適的會址，終於在荃灣福來邨找到一個適合的地方。但很可惜，當他們向政府查詢申

Many Congratulations to IDEAL on their 20th Anniversary. This is really a great milestone.

I have been closely involved with IDEAL for the last 20 years. Actually even longer than 20 years!

I first met the parents and children when I was Community Service Director of Round Table 1 in 1989.

I had arranged the Huan Adventure Ship to take out deserving groups of children so they could learn nautical skills as well as enjoy picnics on Lamma Island together with Round Table members and their wives and girlfriends.

Round Table 1 met at the Royal Hong Kong Yacht Club every fortnight for dinner and a speaker was always invited to talk on interesting topics. One evening Jonathan Chamberlain from the Hong Kong Down Syndrome Association gave a talk. Round Tablers were eager to learn more and I contacted Mei Lan, who was then working at the Association, for a day out on the Huan.

The trip was so successful we organized another one and got to know the parents and children much better.

The parents then had the idea they would like to form their own self help group where the members would be pro-active and contribute to society. So the parents held brainstorming meetings with Round Table and IDEAL was born.

This was just the beginning. A lot of work and effort then had to be done to get IDEAL off the ground and running. Paul Chan from Table 7, and now Legislative Councillor for the accountancy sector, really helped a lot by preparing the paper work and getting IDEAL registered with the Council for Social Service.

At first IDEAL met at rooms in Hong Kong Polytechnic but this was not really satisfactory and they desperately needed their own Day Care Centre. I remember so well the 1993 Policy Address of Chris Patten, the then Hong Kong Governor that Government would do all it could to support self help groups such as IDEAL.

請時，政府回覆他們這地方不能給予勵智會，他們都很失望。勵智會其後寫了一封信給彭定康，向他陳述被拒絕經過，希望他能守諾言，協助勵智會找到合適會址。這封信是由勵智會的成員在1993年聖誕節的上午，在禮賓府親手交予彭定康，當時彭定康和妻子及女兒正準備前往參加教堂的聖誕彌撒。過了數月後，房屋署終於寄來一封信，說可在深水埗南昌邨提供一個地下單位。但這不完全是上帝派來的，因為它只是一個洞，沒有牆壁，沒有窗戶，沒有地台，也沒有服務。勵智會需要籌集資金以啟動建設工程。因此，家長和會員著手籌款活動。第一個主要籌款項目是在尖沙咀舉行慈善步行。這需要幾個月的計劃，在取得所有政府部門的批准後，於1995年1月，沿尖沙咀海旁出發，步行籌款。陳春燕小姐不只是女童軍，她還做了很多準備工作，並幫助勵智會確保籌款步行取得巨大的成功。經過多次會議及遊說後，他們終於得到南昌邨居民的同意，政府才批准開始建設的工作。勵智會往後要面對所有挑戰，並排除萬難，終於在1998年，他們自豪地為這所日間中心開幕。勵智會進行了更多籌款活動及培訓課程。1999年，我是京士柏扶輪社（Kingspark Rotary Club）的會員，我介紹了勵智會給他們認識。勵智會做了一個電腦訓練計劃的介紹。令扶輪社留下了深刻的印象。他們立即同意幫助籌集資金，舉辦抽獎券銷售，在三個地鐵車站售賣慈善獎券並籌得款項超過港幣145,000元。勵智會在過去的十年已慢慢強壯起來，會員不斷增加，訓練項目也增多了。我在1989年認識的小朋友，現在都長大了，並且在社會上各有工作，有助於促進香港的經濟。勵智會取得這麼多的成就，我相信他們將會繼續努力實現美好的未來。

翻譯：馮梁綺萍

IDEAL members went searching for premises and found a place at Fok Lui Estate in Tsuen Wan. Imagine their disappointment to be told by the Housing Department that not only was the property not available but no premises would ever be granted to IDEAL.

IDEAL then wrote a letter to Chris Patten reminding him of his promises. The letter was delivered personally by IDEAL members to Government House on Christmas morning 1993 as Chris Patten, his wife and daughters set out for Christmas mass at the Roman Catholic Cathedral.

Finally some months later a letter arrived from the Housing Department offering the premises at Nam Cheong Estate, Sham Shui Po. This was not exactly a God send as it was just a hole, no walls, no windows, no floor and no services. IDEAL would need to raise the money to start construction works. So parents and members set about fund raising activities. The first major fund raiser was the walk at Tsim Sha Tsui. This needed months of planning to get all the Government approvals and it was in January 1995 that the sponsored walk set off along the Tsim Sha Tsui waterfront. Cleopatra Chan did so much, not only on the day with her girl guides, but all the background work and help to IDEAL to ensure the sponsored walk was a great success.

Numerous meetings followed with Nam Cheong Estate residents to also get their consent before Government granted permission for construction work to commence. All these challenges were faced by IDEAL and in 1998 they proudly opened the Day Care Centre.

IDEAL carried out more fund raising activities for training. In 1999 I was a member of Kings Park Rotary Club and IDEAL gave a presentation on their CYBER project for teaching members internet and computer skills. Kings Park Rotary was so impressed they immediately agreed to help raise funds and we organized raffle sales at the MTR stations raising over HK\$ 145,000.

In the last ten years IDEAL has gone from strength to strength and increased their membership and training programmes. The children I knew in 1989 are now working adults contributing to the economy of Hong Kong.

IDEAL has achieved so much and I am sure they will carry on achieving much more in the future.

在祝賀勵智協進會二十週年之際，這的確是我一個很榮幸的機會，被邀請在此撰文。二十年不是一個短的時間，智障兒童自出生以來，父母都一直照顧他們，並尋求在他們早期的成長階段，儘早介入特殊的教育。對一般人來說，像我們擁有四十年工作的經驗也不是一個短的時間。六十年的結婚紀念日（鑽石）已是很少數的，而能與四位兒子（第二兒子是五十三歲智障人士）、三位媳婦和四位孫子一起慶祝，確實是非常罕見；於二零零九年七月十一日，我和我的太太非常榮幸地獲邀請，參與這兩人在馬來西亞舉行的鑽石婚紀念日慶祝會，當日超過二百位嘉賓出席，這個聚會確實是非常難忘。

經過四十年的康復界工作，其中二十四年是在智障康復界工作，自從我於二零零三年退休以後，我仍與社福界保持接觸，參與義工服務。我所學得的是超過我所期望的，這些不單是服務策劃、服務發展、服務改善，亦包括臨床經驗資料的搜集及處理（直接與智障人士的相處）。我與智障成人家屬交談探訪時所學到的大量知識使我驚訝。他們是一群有特別需要的人士。

過去的經驗告知我，智障成人家屬和其支持網絡（專業人士、大家庭、朋友、社區）並不經常是正面的，但我相信給予智障人士家長的支援，能讓我們（在其支持網絡中）更有意義和更成功地滿足智障人士的需求。

在生活方面，我曾遇過很多智障成人家長，家長們是能夠與我們分享，使我們能更了解智障人士的日常生活，我發覺其實智障成人的家長和照顧者才是真正的專家，事實上我們所能提供予智障人士家庭的服務，實際上是未能完全滿足他們的需要。我亦相信我們的「專

業行為」會構成與家屬之間的鴻溝。與家長交流時，我們應從一個個人和情感層面作出發點，單從臨床溝通實在不能全神體會到別人的情感。我們若不能學習「以我們的心去聆聽」這些家庭，我們怎能聽到他們向我們專業人士所表達的需要是什麼，需要是什麼？

我想與大家分享我所明白智障成人家庭，特別是家長們的感受：

我所愛的人倚靠我，是你所不明的方面；

我所愛的人忍受痛苦及挑戰，使我心碎和同時更新我的靈魂；

我所愛的人不能自己去爭取的事情，卻是我們習以為常的事情；

我所愛的人經常遇到憐憫和歧視，因為他們的外表、動作和學習與其他人不同；

我所愛的人有需要我去讓「外人」擁有權力，但在某些情景下，仍然需要我獨自去面對；

我所愛的人需要更多時間與精力，這是超越我所能給予的；

我所愛的人的需要，是我獨自很難負擔的；

我所愛的人的需要，已成就家庭裡最重要決策動力；

我所愛的人改變了我，是我很難形容的；

我所愛的人教曉了我，什麼是愛和生命中最重要的事；

我所愛的人永無每位孩子都有的機會；

我所愛的人會仍然倚靠我，而其他孩子們則能在世上獨立生活；

我所愛的人在我離世後仍需要無條件和愛和支持，這使我從心處感到懼怕。

不離不棄 愛心不朽 幸福成長 全賴有你

前社會福利署助理署長 陳肖齡

勵智協進會邀請我為家長會成立二十周年題辭，勾起了我幾年前在社會福利署康復工作的回憶。那時我經常與多個家長組織會面及參與他們的活動，不但可以更了解他們的工作，亦希望聆聽他們的心聲及對有關政策的意見，促進與家長的夥伴關係。

家長組織是一股無比的力量及愛的世界，他們真摯的友誼，透過互相分享，觸發共鳴努

力突破，不但用心去栽培有特殊需要的子女，更勇敢地向公眾人士說孩子應有的權利。我對家長們的堅毅及樂觀的精神，十分欽佩。

特此二十周年慶典，我衷心祝願家長們繼續在充滿挑戰育兒路上克服障礙，為自己及孩子尋找真正的快樂，更重要的是希望透過家長會的工作，能夠啟發社會及政府對有特殊需要的孩子及家人給予更多關懷及支持。



釋懷

高天鍵父親

我的兒子高天鍵，今年24歲，是一位嚴重弱聽及輕度弱智的孩子。他和他的妹妹同是在九龍伊利沙伯醫院出生。天鍵是自然生產，妹妹是開刀出生。我到現在都不明白天鍵為何有問題的原因，因為妹妹智力正常，只記得當晚醫生告訴我天鍵因為胎水入肺而缺氧，可能日後有問題，但我沒有放在心中。在天鍵一歲前我和我太太都不知道天鍵是有問題的，他晚晚睡覺，長得肥肥白白，我和我太太都很開心。但是因為我們夫婦兩是全職工作，所以要照顧他們倆兄妹都有點手足無措。

一年後，天鍵開始有過度活躍行為表現，後來經鴉蘭街智力評估中心評估為輕度弱智及發現他有嚴重弱聽並需要佩帶助聽器，我和

我太太當時真的不能接受。經過幾年的時間，我們夫婦倆最終接受這殘酷的事實。可是還沒有勇氣向身邊的同事和朋友提及我家有弱兒的事情，中國人自古以來的家醜不外傳的思想植根在我們腦中，其實這是不對和錯誤的，我們夫婦倆心底裡仍然是耿耿於懷，害怕別人歧視的眼光、影響仕途、因而亦影響一般社交生活。這樣過了十多年，我們夫婦才慢慢地釋懷，不再逃避我家有弱兒的事實。

回想以前，我們做錯了，假如早點坦然的面對現實，對天鍵和對整個家庭都有好處，我們夫婦倆亦能放下心裡沈重的壓力，開開心心地生活下去。

勵智協進會加油

金萬森

大家好，我是金晉慧的爸爸，也因為女兒患有唐氏綜合症及太太在勵智協進會教跳舞，從而認識了勵智協進會。最初第一次走進協會，印象是會的面積不闊大，感覺是否能夠滿足會員的聚集及工作人員的發揮，但自從與勵智會接觸多了，才發覺這是一間有理念的協會。（真正能夠協助有需要的人士及家庭），不在乎會址面積大小，（當然大一點，也更能發

揮作用）。而是協會內的工作人員是否運用她們的心和專業知識來協助會員，再加上日常的活動，這些都是對我們一家造成互相欣賞的效果。

今年原來是勵智協進會的二十週年，在此除了十分感謝勵智會的所有工作人員幫助外，更祝你們身體健康，工作愉快及發揚勵智會的助人精神。



祝福勵智協進會

金太

時間匆匆已有數年了，本人有幸於某年某月承蒙楊太和彭太的邀請，在勵智會教跳舞。加入勵智會已有好幾年，我喜歡勵智會裡的家長和職員，他們都非常友善，很樂意幫助會裡的智障兒童和尋求多些福利。在資源有限的會裡，我都盡力幫助他們，希望她們有多些活動機會，加強會員的身體靈動感，增強自信心，提昇應變能力，使個人潛能得以充分發揮和活力充沛，更希望可以改善他們的身心健康。在

勵智會裡，為殘疾兒童家庭提供一個重要的平台，可以促進家長相互之間的支持和資訊分享，為發展障礙或弱能人士的家長提供多元化和更全面性的支援服務，藉著會裡的協助，家長可得到各方面的幫助，子女發展及解決育兒的問題。希望家長繼續努力為發展服務，在這個非政府機構希望多些善長支持，更不斷改善做得更好，在勵智會二十週年裡，我致以衷心的祝賀，祝願往後的日子裡蒸蒸日上。

我的妹妹

李悅宜哥哥

我是李悅宜的哥哥，李悅宜不知不覺已經九歲。還記得她只是兩、三歲的時候，樣子跟其他小朋友一樣精靈，不過後來發現悅宜有輕度智障。這個已經是事實，而當時我亦只得六歲，很渴望有一個弟弟或妹妹，不論她是有任何問題，我都已經覺得很滿足。

悅宜長大後，性格方面亦比較固執，有時候要求她做一些家務或收拾個人物品，她亦未

必會願意，我和媽媽亦經常提醒她個人的物品要自己收拾好。

其實一個智障人士，我覺得跟其他小朋友沒有太大的分別，雖然我有時候都會羨慕別人的兄弟姊妹，不過跟悅宜相處一段時間之後，明白智障其實都是一種的疾病，不論任何人都會有病，所以用一個對待病人的眼光去跟她相處，應該要細心去照顧他們及體諒他們。

孩子長大吧 我們累了！

陳建業姊姊

我相信每一位智障人士的父母，由子女被評估為智障那一刻開始，便要走著一條終生走不完的路。肩負一個個不同重量而辛酸的背包，箇中感受只有經歷者才能深深體會。

由質問、不明白、為什麼？及至接受，然後踏著一步一步艱辛的步伐。怪異眼光的注目，看得你混身不安，無言的身體遠離，彷彿是次等的人類或是身上染了什麼病菌！無知的舉動，叫人氣憤莫名，可喜的是今日的社會開明多了，智障人士接受過不同類型的訓練，多了機會可以融入社會，社會人士也較以前多接納。

父母無奈！誰個不想子女成龍成鳳，誰想有個智障的孩子，誰可以保證他們的子子孫孫、兄弟姊妹、全部聰明伶俐！健康成長，智障人士更是無奈，他們沒有選擇權便來到這個世界，他們更是無罪的。假如可以選擇的話，他們也會選擇做一個智商正常的人。

雖然他們帶給父母沈重的勞苦，但是日漸成長，懂事、獨立、也教苦澀的旅程，添上一丁兒的甜意孩子，你們何時才真正的長大呀？我們在等著呢！你們知道嗎？真的很累了！

生日快樂——給我最愛的弟弟

會員家人



祝您十三歲生日快樂！
謝謝你給我帶來無數的歡樂☺
謝謝你讓我哭、笑、怒
謝謝你對我欺負
謝謝你讓我成熟
謝謝你給我機會去見識更多
謝謝你對我的所有
我愛你喔



喜遇歌星和球星

HAPPY MET SINGER Geoff Sewell & NETBALL STAR Temepara

曉曉 (會員現居紐西蘭)

今天碰到一件尷尬的事，因為在ALBANY商場見到唱歌劇的歌星 Geoff Sewell時，我介紹兒子Ping給他認識，然後拿出我們的樂團5月音樂會的小單張，請他有空來，他微笑說：「我在倫敦居住，但想保留這份單張，可以嗎？」我把樂團的網址加在上面然後給他，他把它放進口袋。當時我並不知道原來他是很紅的歌星，後來看見電視台來採訪，到處人頭湧湧爭相來看他，才知道他以前是一個歌劇清唱樂隊的始創者，曾到處演出，因為他有一個小女兒是自閉症，所以這幾年他把時間多放在照顧家庭方面。

他在我們買的CD專集封套上簽名，寫上「To Ping, you are amazing, 上帝保佑你」後來我們又向同場的Temepara (無板籃球球星)和她的舞伴Stafano要了簽名。

這次活動是從紐西蘭自閉症協會的每月通訊內得知，Geoff在活動上獻唱，歌聲悅耳，而舞蹈大賽冠軍2008(由TVNZ為慈善機構籌款，每年舉辦)Temepara & Stafano跳得也精采，他們正是代表自閉會比賽的。

(剛剛看到廣告，他這兩天(2009)又來NZ(紐西蘭)全國巡迴演唱)

Hello Ladies and gentlemen ,

I am so embarrassed when I showed Geoff our little flyer about May 11 concert and asked whether he has time to come, he smiled and said – I live in London, can I keep this paper then put into his pocket

This happened when I bought Geoff's first Solo CD album , queued up for his autograph and introduced my son to him. He wrote – to Ping , you are amazing , God bless you.....

I found there is no our website address in the flyer so I have put in it .

This is the first time that I am in the queue like the other young girls fans asking for the stars' autograph !!

So I got all his , Temepara's and Stafano's

I got the information from Autism NZ that Geoff , the Kiwi founder of " opera Band – Amici " , he and his wife with the team had been touring around the world to perform (I knew nothing about him , only read these after back home) , these years he left Amici and spent more time with young family as he has an ASD child.....

He is performing live here in Albany Westfield Mall today (29 April) together with Temepara & Stafano (Champion ---- TV show Dancing with the stars this year) , they are dancing beautifully , her Charity is Autism NZ and we all have voted for her.....

Geoff is singing so well , and not only to support his Sewell Foundation but also I found there are several songs in the CD are so familiar like O Solo Mio , Torna a Surriento , Nessun Dorma (this is the one in Turando)..... also there is one song specially for their child , the CD is made in UK studio , and the Orchestra is city of Prague.....

Just want to share with you my great experience today , ha ha..... hope you like to hear that.....

Cheers,

Xiao Xiao

這是一件小事，但也真是一件趣事，故我想寫出來和大家分享。想起來有套電影叫“Lost in Translation”（港譯「迷失東京」），這次在香港遇到的不知道真不真是「Lost in HKG」？但這不是電影版本，而是真實故事。

我在港生活幾十年，因此主角當然不是我，而是另有其人。

話說某天我在上環地鐵站，正步行往月台乘車。忽然聽見有人啲~呀~，回頭一看，見2位外國白人女遊客拖著行李和一位年輕地鐵職員邊走邊指手劃腳，出於職業本能反應（我以前是旅遊業從業員），立刻上前問道「要不要幫忙？」但職員小伙子說「不用了，她們是聾啞人，聽不見也看不見，我會『搞掂』的」。就一直領著她們向前走，我有點納悶，她們不是盲人，怎麼看不見？應該說是看不懂中文吧？那麼英文呢？在等車的時候，看見小伙子帶她們距離我很遠的地方排隊上車，我覺得不放心，就跑過去和她們排在一起，又問小伙子怎樣了？他說「哦，她們要去黃大仙，我已告訴她們坐一站到中環轉車去便可以了」。然後車進站，我和她們一起上了車，我覺得奇怪，她們拖著行李應該是去機場，為何要去黃大仙？西方人一般都不會去黃大仙，除非是旅行團安排的節目之一，我就用紙筆寫下「Where do you want to go?」她們還來不及反應，車就到中環了，這時車上另一邊有一位本地中年女士用廣東話大喊「佢地一定係去機場，快D落車！」那2名遊客好像也聽話，就下車，

我趕忙跟著下車，下車後，我問她們是否去黃大仙（我用手勢作拜神狀），她們搖頭說不，然後掏出旅遊小冊子指著金紫荊圖像，原來她們要去灣仔金紫荊廣場，我就指著地鐵上方的站名告訴她們應再上車，過了金鐘後就是灣仔（Wanchai），下站後再問人走向海邊方向便是，然後告訴她們如果是去機場則要去另一方乘機鐵，她們表示不是，指著手錶（當時是3點正），然後伸出4根指頭表示4點在「金紫荊」坐車（身體左右搖動，咀裡發出CHI CHI CHI聲音），然後去機場，用手勢做飛的動作，我問她們是那裡人？她們用口型說出，我問是意大利嗎？猜對了，她們笑得很開心，口型說出「Thank You」。車來了，大家互相揮手道別。

我以前在旅遊業工作多年，每天和不同國籍人士打交道，溝通方面都難不到我，倒是我們家最難搞的就是兒子這位「客人」，這麼多年來，他不曾講話，也學不會手語，因此到現在仍每天要學習想辦法和他溝通，雖然很多時候很氣餒，心灰意冷，甚至被他氣得大叫，但仍感謝上天給了我們這位兒子，「多謝」兒子給了我們這麼難得的機會，每天迫著要努力學習新東西，學習聆聽「聽不到的說話」。

另一方面要感謝他的是，由於他的關係而結識了很多家長，大大豐富了我們的生活，使我們眼界開闊，這是意外的收獲。而「勵智會」就是其中一個重要的家長組織——今年已踏進20週年，祝IDEAL「生日快樂」！

香港家書

梁志偉（勵智協進會義工，現居加拿大仍從事社會福利工作）

各位家長、孩子們、同工及義工朋友：

您們好。上次回港曾許下諾言，今特修函恭賀勵智協進會成立二十週年紀念。願片言隻字，交織著香港和彼邦的經歷，能遙寄點點祝福。

一九八九，委實難忘

廿載激勵爭權益

萬眾展智拓福祉

上面的嵌名聯，原有不同版本。「萬眾」泛指全體社會大眾。「展」是「展翅高飛及「培育、栽培、發展」之義。這些年來工作經驗所得，從智障人士身上體驗了很多寶貴的情操，容後再談。「萬眾展智」不單局限智障人士。起初，我想用「樂觀融」以相應「爭權益」，全人類「快快樂樂，開開心心」的一起融和生活。可惜每看到傳媒的負面新聞，例如最近司法覆核智障學童的求學年紀，怎能「樂」？怎能「歡」？怎麼「融」？

路漫漫其修遠兮，革命尚未成功，我們仍須努力上下而求索！

「回娘家」

從〇二年開始，每年都回港省親。如果可以抽空總會到南昌邨走走。卓太曾打趣說我「回娘家」！且讓我細說因由。

九〇年七月我轉職復康服務，對一切均陌生，所以同年九月參加了弱智人士家長聯會和港大校外主辦的課程以提昇工作。九一年再進修理工學院的相關文憑，接觸及認識勵智協進會。當年曾就復康綠

August 31, 2009.

Dear Parents, Kids, Co-workers & Volunteering Friends,

How are you doing? Last time I promised to write, so now I write specially to congratulate the 20th anniversary of IDEAL. May the blessings be sent to you through the words inter-weaving with Hong Kong and Canadian experiences.

1989, a Remarkable Year

For 20 years of encouragement and fighting for rights

Thousands develop their intellectuals and search for benefits

There is a different version for the above couplet. 'Thousands' include everybody within society. 'Develop' refers the spreading of wings and fly up way high, as well as to grow and nurture. In the past years of working, I surely learn some invaluable virtues from people with developmental handicaps. So 'thousands develop their intellectuals' do not simply refer to people with developmental handicaps. At first, I would like to use 'jolly integrate within society' instead of 'search for benefits'. However, it is frustrating when I come across those negative reports about people with developmental handicaps in the mass media. For example, the ruling about the age limit for students with developmental handicaps in school. How can there be happiness? How can integration be possible?

It is a long and winding road ahead. The revolution has not yet ended. We still have to strive on to fight for the betterment of services and rights for people with developmental handicaps.

Home Coming

Since 2002, I have returned Hong Kong to visit family members / relatives annually. If I can squeeze some time, I will always visit the league at Nam Cheong Estate. At one time Mrs Cheuk said that 'I'm home coming'. There is a reason for that.

It was July of 1990 that I switched to work in rehab services. To me, everything was new and unfamiliar.

皮書搜集家長的意見向政府反映，繼而開始絲絲聯繫，參加了協會的個別活動。愚見認為家長是我的啟蒙老師，秉承專業，我有責任回饋社會。匆促的聚首，希望寥表支持及致敬；那些即時攻關，惟願能帶出前線同工的實質意見，有助理解當前事態。固然管理層亦有他們的審度考慮，所以需要顧問和諮詢委員的參與。如果大家家長不嫌棄，我也樂得「回娘家」一轉！

孩子長大了

某次義工帶了孩子們到紅磡火車站學習使用票子和入閘機，義工的融心，孩子的不倦，印象難忘。另一回聖誕慶祝會，一眾小朋友隨著樂章起舞，天真瀟灑的笑容，就像凝鏡般嵌入記憶。那年首次「回娘家」，腦海仍滿載昔日的歡笑，不經意孩子們已經長大！自己還用和小朋友交談的語調，確實失儀！當那位少年人字正腔圓的分享他的工作訓練，剎時間我才如夢醒自己糊塗，翻看年刊的圖片和字裏行間，孩子們真的長大了！

作為家長，我們該嘗試讓孩子們獨立去闖闖，因為終有一天，孩子們會離開自己身邊。這裏有位熱心太太，她和丈夫經年奔走為智障人士爭取服務，兒子總留在身邊照顧。隨著日漸老大，最後她解開懷抱讓兒子入住機構屬下一個家舍單位。她說 It's hard but now I can let go。（真的很難，不過我現在可以放開舒懷！）幾年後，她也離世。LET GO，知易行難，惟總要來臨！面對經濟轉型，服務緊縮，韶華漸老而孩子長大，嶄新的服務構想刻不容緩。此間的支援性獨立生活（Supported Independent Living）或許是另類選擇。

That September, I joined a course jointly organised by a parents' group of people with developmental handicaps and the Extra Mural Studies of Hong Kong University to enhance my job capacities. Later, I joined the post experience diploma course of Hong Kong Polytechnic in 1991. Since then I have come in contact with IDEAL and get to know the services. For comments about the Green Paper for Rehabilitation, opinions from the parents were collected and sent to the government. Through this, I started my affiliation with IDEAL and joined the individual activities. I regard the parents of people with developmental handicaps my enlightenment teachers in the scope of field knowledge. For professional ethics, I have the obligation to give feedback to society. Those short visits are my support and gratitude towards the parents. May the instant brainstorming be helpful in understanding the existing situation as per my perspective as a frontline worker. Of course, the management level also has their judgement and consideration. That is why we treasure the participation of the advisors and consulting members. If the parents do not mind my interruption, I am happy for the 'home coming'.

Children have grown up

One time, some volunteers took the kids to Hung Hom Station to learn to use tickets for entering the gates. The patience of volunteers and the repeated trials of the kids were just fascinating. Then, during Christmas celebration, many kids danced with the rhythms wearing wonderful cute smiles. Everything implants like a freeze shot in my memories. That year during my first 'home coming visit', my mind was filled with those joyful old days. I missed that the kids had been growing. I still used the tone of voice as if I were talking to a small child when I shared with the teenagers. It was inappropriate! I recognised my mistake only when the young man seriously shared with me his vocational training. When I flipped over the pages of the annual reports, indeed, the kids had really grown up.

Being parents, we should try to let our kids to be independent. As somehow someday, our kids will leave us. Here, we have a very enthusiastic mother. For years, she and her husband lobbied and fought for services for people with developmental handicaps. She would always keep her son with her. Finally, she let her son to move into a house unit of the agency as she grew older. She said, 'It's hard, but now I can let go!' Few years later, she passed away. 'Let go' is easy said than carried out; yet, it must be done. With the change of economic structure, freeze

太匆匆與專業

又一回和彭太聚舊，交換了很多城中話題，彭太一針見血的指出了個別政策的弊端。作為前線同工，有時候我們不自覺地戴上「光環」，以為自己比別人更加專業，對問題更有專業的環解而失之交臂！家長任何時間都是同工的夥伴，拍檔。如今斯人已逝，茫然歎息，太匆匆……

說說回來，查實很多服務先鋒都是家長組織。此間特殊場合的偶遇，我發現其他家長都認識我服務的「老友記」，他們會相互擁抱問候，因為這些家長昔日就曾聯合起來組織康樂活動給自己的子女！

信任、堅持、責任感、人間有情

前面提及從「老友記」身上領受到不少溫馨，信手拈來，譬如信任，堅持，責任感……等。

基於服務對象的信任，工作人員不能推卸職責。這裏一位「老友記」很怕狗隻。一次和他飯後前步，突然他緊握著我的手，半個身子緊靠著我。初時我不解其意，後來才發現迎面另一路人亦抱著狗兒散步。坦白說我也是「怕狗一族」！因為兒時曾遭惡追！但這刻我不能退縮，於是我挽著「老友記」的手，安慰他放輕鬆點慢慢前行，那路人亦察覺「老友記」的緊張，小心拖著他的寵物。

有次跟家長分享每年和「老友記」外出觀賞聖誕燈飾，家長回應他亦然，但相信彼此的心緒絕不一樣。在於我，那是工作的一部份，對於家長，可能是萬般滋味在心頭。一位家長訴說曾因子女的行為，被人指著罵「冇家教」！這話深深的刺痛家長的心！事件凸顯著普羅大眾對智障人士的認識仍然貧

of services, the aging process and the growth of children, some brand new service implementation is essential. The foreign model of supported independent living may be an option.

Too rapidly and Professionalism

At one time Mrs Pang and I sat down and chatted a lot about the hot topics of Hong Kong by then. Mrs Pang pin-pointed many of the shortfalls of government policies. Being the frontline staff, chances are, we sometimes may fall into the trap of the halo effects of being a professional. We may think we are more professional than other people and have more professional insights for problems. In fact, this may not be the practical case. Parents are our companions and partners at all times. Now that Mrs Pang has left us, everything seems to have bypassed too rapidly.

Nevertheless, many pioneers in services are originally parents groups. Here, during special memorial gatherings, I find that parents know the gentlemen that I work with. They may hug each other and have some chats. It is because the parents have joined together and launched lots of recreational activities for their children back in those days.

Trust, Persistence, Sense of Responsibilities and Passions about people

In the above, I mention the virtues that I learn from people I work with. For example, there are trust, persistence and responsibilities..... etc. Because of the trust bestowed on staff by individuals, staff cannot turn down their duties. I once worked with a buddy who is afraid of dogs. One evening, we had a walk after dinner. Suddenly, he grasped my hand tightly and clung half of his body unto me. I tried to figure out what he was heading into before I saw another person walking towards us with a dog. Frankly speaking, I am afraid of dogs myself as I was chased by a fierce dog when I was young. However, I could not withdraw this time. So, I took the hand and calmly asked my buddy to relax and walked on slowly. The pedestrian also noticed the tension of my buddy and held his dog.

Another occasion, I shared with a parent that I would take the individuals out to appreciate the Christmas lights annually. The father replied that he did too. Certainly, our feelings are different. To me, it is part of my job. As for the father, it may not be that pleasant after all. A mother

乏，社區教育任重道遠。然而孩子們的信任，我們何妨攜手同行！愛，本無價！晶晶和媽咪真棒！怡然登臨張家界。

今年五月初回港，正值豬流感初初爆發，政府不斷提醒市民注意衛生。那天走訪協進會，只見一個小女孩提著瓶子站在門旁，進門後她便走到我身旁，我正猶歎是否自己弄錯什麼？姚姑娘已走過來解釋，小女孩手中的消毒潔手液，她想我潔淨雙手！

小女孩的責任感和堅持即時令我汗顏。如果為政者肯放下身段向這小女孩學習一下，「做好這份工」不會淪為「口才秀」！小女孩不過弱於辭令。數月前幾位智障朋友在此間商場募捐，一位熱心人不停勸喻他們向途人捐獻，家長則從旁解釋他們正為特殊奧運會籌款。現實生活中，有多少人真能單用言語相互溝通？若然就不會發生不必要的誤會！

我有位「老友記」亦非常盡責，他抱的原則是：回庇護工場是工作，不是娛樂！所以假若工場沒有工作做，他們變得煩悶而生出亂子。另一「老友記」則非常「規律性」，平日他會巡察，發現什麼物資出缺，他會拿鎖匙到儲物間拿出新的替出，有時同事會覺得他厭煩不讓他隨便拿鎖匙。這些「老友記」不會為然，他會暫時擱下來等待機會，當同事忙於處理別的事，他會站起來完成未了之事。如果所有人都能承擔多一點責任感，多一點堅持和把握機會，這世界豈非更美麗！

另一次「老友記」心情納悶而出亂子，由於他懂得唱歌，我隨意教他「這是上帝所定的日子」（詩118:24）這首短歌，鼓勵他快樂的享受每一天，他欣然和我詠唱。某天我心緒煩亂，這位「老友記」走

shared that she and her kid were accused of lacking manners because of some peculiar behaviours of the kid. The criticism deeply pierced into the heart of the parent. The incident indicates the ignorance of the general public about persons with developmental handicaps. We need more community education. In response to the trust of the children, perhaps we can hold our hands together and face the challenges. Love is priceless! A cheer to Ching Ching and Mommy who dare to visit the mountainous scenery spots of Chang-ka-kai.

This May I returned when the swine-flu disease started to burst. The government urged everybody to beware of hygiene. That day I came to visit the league and a little girl was standing by the door with a bottle in her hand. She came next to me after my way in. I wondered what was wrong when Ms Yiu came over. She explained that the girl was holding the hand sanitizer and she wanted me to disinfect my hands.

I felt shy for the sense of responsibility exerted by this little girl. If those government officials would put away their pride and learn from this girl, 'Get the job well-done' would not be a mere propaganda show. The little girl may be weak in her verbal only. Few months ago, some persons with developmental handicaps were raising monies in a shopping mall. An enthusiastic guy kept on asking them to go up to passers-by and invite donation. Their parents explained that they were raising funds for the National Special Olympics. In real life, how many of us can actually communicate verbally alone? If such is the case, there will be no misunderstanding!

A buddy of mine is very responsible too. His principle is that: it is to work when going to the workshop and not entertainment. He would be quite upset and 'pout' if there is no work at the workshop. Another buddy is very rigid about routines instead. He would regularly check everything. If any supply is low, he will take the key and open the storage closet to take a new one out. Sometimes, staff may find this gentleman quite annoying and forbid him to take the keys. This gentleman would not give up. For some time he would sit down to wait for his chance. He would get up and finish the task when staff is engaged with some other things. Imagine, when everybody shares some more responsibilities, has a little more persistence and grabs the chance when it is there, the world must be more beautiful!

Then one time, my buddy felt boring and 'pout'. As he can sing, I taught him the verse of "This is the day" (

過來坐在我對面，口中唱出「THIS IS THE DAY……」

幾次「回娘家」都記得熟悉的面孔，朝氣勃勃的小伙子仍在當義工。真的，人間有情！這不會因任何因素，特質湮沒。記得別後九年再探望舊同事和「老友記」，一位「老友記」竟走近我身旁，怡然地玩弄他的拇指，就像我離職以前那樣。此間另一波蘭裔「老友記」，他不會說話，碰著我這操粵語的移民，我們仍舊能衝破障礙，建立工作關係。敢問世間上大人，何時何地何解他們會漏失了關愛、信任、尊重和持守？

回顧廿載耕耘，信守明天會更好！因為勵智協進會超然於政府的資助，她可以更勝任監察和守護的角色。讓我們攜手共創美好！互聯網上的互動可能是未來動員的力量；那次為了解人做耳蝸而登上互聯網搜集資，原來世上不同角落，很多同路人正面對類似的挑戰，透過分享曾經走過的日子，在彼此支持下，終有天萬眾可以「樂歡融」！

祝生活愉快！

梁志偉

寄於加拿大安省

溫莎市

31.8.2009

Psalms 118:24) encouraging him to enjoy every single day happily. This gentleman sang along with me merrily. Another day, I was quite agitated and this gentleman came and sat opposite to me. Then, he sang: "This is the day...."

In the past 'home coming' visits, I recognized some familiar faces. Those young fellows still volunteered their time with the league. Wonderful! It is passion and this human virtue should not be vapourized for any reason or characteristics. It was nine years after my immigration when I re-visited my former co-workers and buddies. One buddy came by my side and played his thumb just like the good old days. Here I have a Polish buddy who is non-verbal. It is interesting as my mother tongue is Cantonese; despite that, we still can get things across and build up a harmonious working relationship. I truly would like to know from those honourable officials, when and where and how come they can get lost of their caring, trust, respect and consistence.

Looking back the past twenty years of venturing, there must be a better tomorrow. As IDEAL is not government subsidized, we can play the role of the watch-dog or gate-keeper better. Let us join hands and build the better. Interaction on the internet may be the future force or momentum. It is amazing when I surf for information about cochlea implant; there are numerous people in different corners of the world who are facing similar challenges. Through sharing the paths we have walked, with the mutual support, someday every body can jolly integrate within society.

With Best Wishes!

Sincerely yours,

Chi Wai Leung

from Windsor, Ontario, Canada.



The Language of Love 愛的語言

Form 5 Student Chan Zi Ki, Joyce 陳之琪

從孩提時期開始，我已跟隨母親參與很多有特別需要朋友／小朋友的義務工作。今天回顧一看，那是多麼有意義。

參與不同之活動——如在勵智協進會的父母親節慶祝派對、探訪心理衛生會智障人士宿舍玩遊戲、海上暢遊、工作坊等等…與他們相處的每個歡樂時光都教導我甚麼是愛的語言。

我記得學校為我們籌辦的一次船河義工活動，每位學生都與一位有特別需要的小朋友配對做「老友記」。我的「老友記」是個10歲小男孩，他給我的第一個印象是不苟言笑，雖然如此，我全程都帶給他充滿溫暖窩心的笑聲，我相信我定能感動、感染他…那天活動完結前當他以最燦爛的笑容看着我時，我感到我們終於可以心連心一起。

此刻，細味當天出發前、海上、下船後的照片…確實令我深深感受到刻骨銘心的聯繫。

在我心中，他們都是勇敢的一群，充滿愛的一群，更是願意付出的一群。他們永遠是我的「老友」，因他們一路上支持我去學習和實踐「愛的語言」。

I have been involving in various 'volunteer work' for people/kid with special needs ever since I was very young with my mum. And now reflecting on all of those times, I am sure that it was all very meaningful.

Participating in various activities, like mother's day with IDEAL, visiting and having party games with people with disabilities at hostels of Mental Health Association, boat trip out of the sea, workshops and so many more. The times that spent with them has taught me a lot about the language of love.

Like one particular boat trip for example, organized by my school, we were all partner up with a special needs kid. My partner was a 10-year-old boy who gave me the first impression of someone who rarely smiles. So throughout the boat trip, I laughed with my heart and smiled so warmly that it must have touched him. Because at the end of the day, when he gave me his brightest smile. I can feel the bond between us.

Now, looking at those photos of us before the boat trip, during the boat trip and after the boat trip, there really is an obvious difference in the way we bonded together.

In my heart, they are all brave people, and all with so much love to give. They will always be my friends and these friends had supported me to learn and practice my language of love.



我與勵智協進會

義工 舒堅信

大家好，我是信信，是前勵智協進會的義工及活動工作員，近兩年在實習時，我也接觸了不少有關復康機構、工場、活動等。在兩次實習中我也常常與勵智協進會朋友擦身而過，擦身而過後也使我回想起帶領活動時的每一段情。

勵智協進會是我成長的一個重要部份，當中包括我朋友、認識工作流程、了解每位朋友仔都有不同性格，有一些喜歡畫畫，也有些喜歡唱歌，還記得每位都勇於表達自己，而我們也應該給更多機會讓他們表達，使他們更發光發亮，因此勵智協進會這個平台是很重要的。

在這兩次實習中，我也感受智障人士生活方式、權利、政策轉變，都使我更了解復康人

士的需要。社會對智障人士接納也有明顯改善，這也是社會與復康人士努力的成果。例如：傷殘奧運、傷殘人士討論會及一些節日活動都明顯增加不少社會共融意識。

現在復康人士也面臨不少問題，人口老化問題是最明顯，但我認為最值得支援的是家長心靈的情緒支援。因為家長面對問題壓力很多，包括：他們成長、身體情況、生活等都使家長增加不少壓力，所以情緒支援及解壓都是很重要。

樂觀面對，才是最好的強心劑，祝每位朋友同家長能夠拿到這份強心劑，堅持信念，各自精彩。

人文勵智

義工 阿輝

最初的時候，因為一邊的義工完結了，所以想要找另一個義工服務。而剛好朋友說我可以加入她們的小組。但這小組是一個長期的服務，這不免令我有所考慮，畢竟在開始一段長期的「關係」時，會想到很多變數。但我相信這可以成為我的日常生活，和養成這個良好的習慣。

轉眼已在勵智差不多兩年的時間，說真的我對時間不敏感，或是快樂的時光總不難過。幫助資源相對比較短缺的機構，對我來說更有意義。也可以說有點自私的想法，因為小機構可以學到的往往更多。而在勵智也的確是這樣。在這些日子裡，我看見這是個非常有活力，有想法，而且不斷在革新，同時為會員爭取更多機會的協會。在看到協會的歷史後，我

更確信不疑。由早期為會員提供訓練活動，培育並令他們可以自理，投入社會。到現在提供更多元的機會讓會員接觸不同的環境和活動。令會員生活變得更有聲有色和多元。雖然協會服務的人數不多，但也不見得有懈怠，更多是專注每個會員的發展培育，度身考量他們的能力和個人特點。我覺得這種以人為本的運作和考量是協會的一大特色。把他們的需要作為考慮重點，這樣能更有效地對個別會員提供精神心理上或行為價值的關懷。這做法是我所認同的。

希望我能繼續見證協會發展的同時，也希望協會能繼續創新和維持以人為本的管理，為有需要人士提供更多的機會和服務。以迎接更多個廿年。

勵智 —— 自強不自棄，自助，互助，助人

墨粹咕主 —— 綠漩

毫無選擇地，父母們背負一個沉重的包袱，走一段漫長艱苦路，而你們化悲傷為力量，凝聚愛心，創辦勵智會所，會名IDEAL，發展20年，值得驕傲。

我身為人母，感同身受，體會到父母的憂慮，一代去後，下一代如何？我覺得要喚醒社會人士的，除了要求政府撥款；培養智障人士自立自助，發揮自己的能力，建立自信，這是比較積極的方向，在這方面，抱歉我對貴會沒有多大了解。

社會上有許多不幸的人，每天街上都有人募捐，為老人，為天災，為病者，為青少年，動物，文化……我們都希望盡一分力。可惜發生了金融海嘯，籌款活動終有力竭一日。

我自少熱愛中國詩詞，人生經驗隨年月增長，亦希望將自己的心路歷程藉墨粹咕傳揚，

以創新技術藝術，將古代聖哲的教誨深入民間，草根或豪門，中外人士都是我的對象。我以無比的毅力，部署我的理念，自我創業。可惜，我資源有限，百務纏身，精神，時間，經濟壓力俱增，當我意氣闌珊時，看到架上咕語，古聖詩哲，令我積極更生，正如溫家寶總理說：祇要有信心，你會找到勇氣和方向，然後才可衝破困難。

殘疾人士，並非社會負資產，他們自愛，沒有不法行為，而且自強不自棄，已經是一個良好榜樣，希望他們發揮潛力，藉你們的領導，學有所用，如他們能做文化大使，到社團學校推動自勉精神，積極進取，或會將互動圈子擴大，走入社群，與更多人接觸，獲得接受及認同，才可以產生自信。

給最愛爸媽的信

親愛的爸爸、媽媽：

感謝您…您是我一生的祝福…

您不單讓我來到這世界，您每刻細心的照顧、愛心的養育、耐心的教導、勤勞的付出、無私的支持、在我病困時悉心的關愛，讓我在過去的歲月裡感受到無條件的愛…

雖然我並非出類拔萃、俊俏非凡、但感謝您不離不棄，讓我有個溫暖的家、讓我有疼愛我的爸媽；雖然我不懂對您說甜言蜜語、亦未必能為您分憂解困，但我肯定十分樂意在父母親節唱出我的心聲，為您高歌“父母恩”和“我的驕傲”…

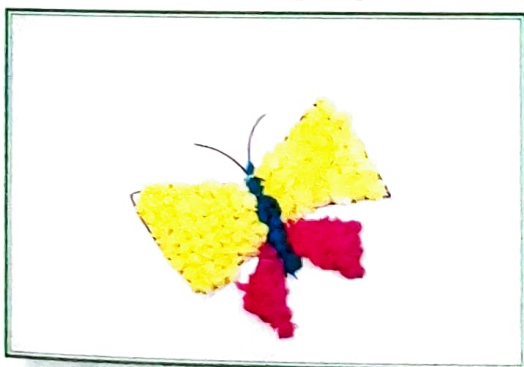
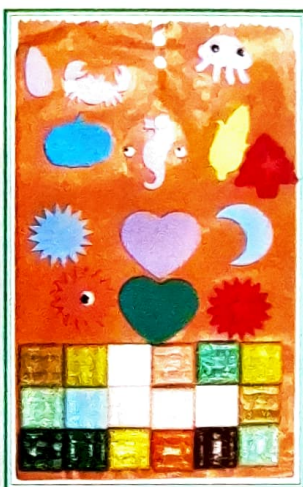
特別的愛給特別的爸媽！

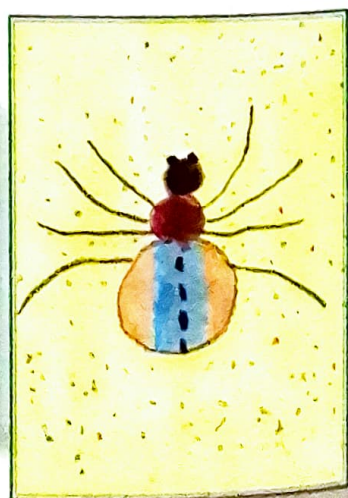
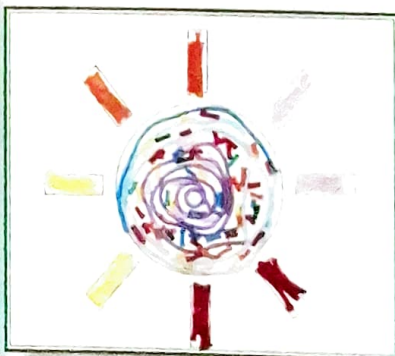
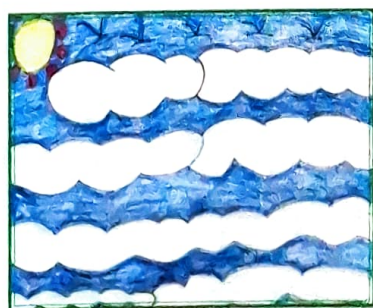
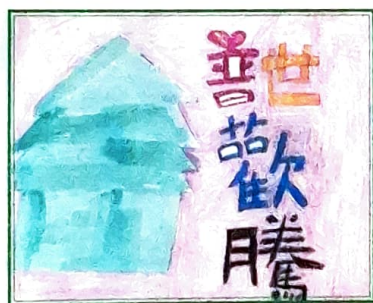
為您默默耕耘付出鼓掌！

愛您一生一世，
你的智障兒子 / 女兒

(義工 文曦代書)

會員作品





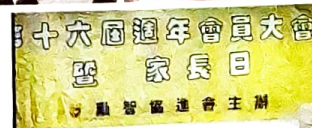
勵智協進會成長相片



90年慶祝本會成立



會址發展



執委會成員及諮詢委員會



家長講座及會員大會

聖誕聯歡會



小組活動





外出活動



家長講座及分享會



親子活動



主題角



義工活動



社區教育



社區活動



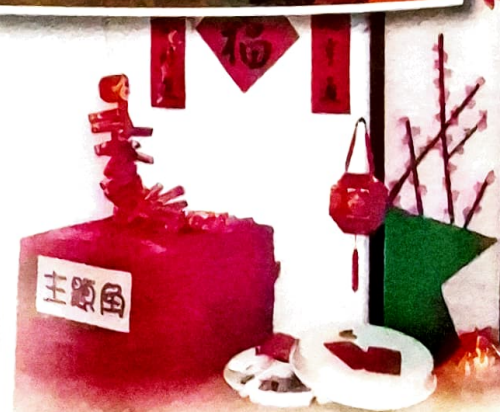
生日會



籌款活動



新春團拜



衝破障礙

Break through barrier

發揮潛能

Give full play of potentials



建立自信

Build up confidence

融入社會

Integrate into society

勵智協進會



IDEAL

香港特別行政區九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號
No 1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong SAR

電話 Tel : (852) 2728 8377 / 2386 2607

傳真 Fax : (852) 2194 8870

電郵 Email : ideal@ideal.org.hk

網址 Website : <http://www.ideal.org.hk>

逢星期二至六上午9時30分至下午6時開放 (午膳時間：下午1時至2時)

星期一、星期日及公眾假期休息

Opens on Tuesday to Saturday from 9:30 a.m. to 6 p.m. (Lunch hour : 1 p.m. to 2 p.m.)

Monday, Sunday and Public holidays closed

機構會員 Member of :



編輯小組 Editorial Committee : 彭景耀先生 Mr. Pang King Yiu (召集人 Convenor)

成員 Members : 楊震志群博士 Dr. Laura Yeung Yuen Chi Kwan, 馮梁綺萍女士 Mrs. Nora Fung Leung Yee Ping,
梁麗燕女士 Mrs. Rosina Leung, 葉梁翠嫻女士 Mrs. Yip Leung Tsui Han, 姚凌恩小姐 Ms. Yiu Ling Yan

印刷數量 Print run : 1000 本 copies